

PREFACE

Welcome to *¡Avance! Intermediate Spanish*, an exciting new program for second-year students of Spanish. In response to requests from many users of the highly acclaimed *Pasajes* series, McGraw-Hill is pleased to publish this single volume version, which distills the very best of *Pasajes: Lengua, Cultura, and Literatura*. The result is a comprehensive yet manageable program that enriches students' language foundation in thematic vocabulary and grammatical structures with a broad selection of literary and cultural readings.

The overall goal of *¡Avance!* is the development of *functional, communicative* language

ability, accomplished through *reinforcement, expansion, and synthesis*. Contextualized activities that review language and foster skill development provide the core of *¡Avance!* At the same time, the growing interest in cultural competence coupled with the desire to introduce students to literature at the intermediate level motivates the inclusion of cultural and literary texts in alternate chapters. As a result, *¡Avance!* meets the professional demand that instructional materials be not merely contextualized but also content-rich and interesting to today's students.

GUIDED TOUR

This fully illustrated Guided Tour of *¡Avance!* highlights the major sections of a given chapter and serves to orient professors and students to the chapter organization.

▲ Chapter Opener

Each of the twelve chapters opens with a beautiful, evocative photograph that illustrates the larger chapter theme. A list of objectives previews the grammatical structures to be covered, as well as the literary or cultural reading presented. In addition, the thematic video segment is also highlighted.

▲ Describir y comentar

Describir y comentar opens with a large full-color drawing and concludes with a series of activities to help students practice the vocabulary in a more personalized manner. The new vocabulary in **Vocabulario para conversar** is organized according to parts of speech (verbs, nouns, adjectives, adverbs/expressions) for easier identification and reference.



▲ Lengua I and II

The core of each chapter, **Lengua** (split into two sections separated by a cultural or literary reading), contains communicative activities developed around three to five grammar points. Each main grammar explanation is followed by **Práctica**, one or two form-focused activities that check students' comprehension of the grammar point, and by **Intercambios**, a set of communicative activities that provides meaningful contexts in which students use the grammatical structures and vocabulary they have just learned.

▲ Literatura and Cultura

In odd numbered chapters, a cultural reading separates the two **Lengua** sections, thus allowing a brief pause in the grammatical coverage and providing engaging content related to the chapter theme. In even numbered chapters, a literary text serves this same function. Useful guidance and strategies for how to approach literary and cultural texts precede the readings, while a variety of post-reading activities assess comprehension and encourage student interpretation and application of content. Answers to the **Comprensión** activities are found in Appendix 9 at the back of the book.

▲ Enlace

Each chapter culminates with **Enlace**, a section designed to review the chapter structures and vocabulary as well as to advance and develop critical thinking and linguistic skills. Each **Enlace** includes an **¡Ojo!** section which practices word discrimination and teaches common and useful idiomatic expressions. Each **¡Ojo!** section also contains a **Volviendo al dibujo** activity in which students review chapter vocabulary and structures as they revisit part of the large color drawing first encountered in **Describir y comentar**.

A **Repaso** section consists of one activity that reviews material from previous lessons and another that focuses on the grammatical points presented in the current chapter. Answers to the first activity of each **Repaso** section are in Appendix 8 at the back of the book.

LENGUA I
1 GENDER AND NUMBER OF NOUNS
A. Gender of nouns
In Spanish, nouns are classified as masculine (nouns with the articles el and el) or feminine (nouns with the articles la and las).
el carpintero / el profesor / el profesor
la casa / la mujer / la profesora

LENGUA II
14 PRETERITE/IMPERFECT CONTRAST
When describing events or situations in the past, Spanish speakers must choose between the preterite and the imperfect. The choice depends on the aspect of the event or situation that the speaker wants to describe:
A. Beginning/end versus middle
La aplicación describe los recuerdos de una precatorizada actriz (la hija de los Morenos) durante sus primeros años de su vida, antes de comenzar su carrera profesional. En la historia por completo y más adelante se describe la vida de la actriz en los Estados Unidos, pero la primera descripción de la vida de los Morenos durante sus primeros años de su vida, antes de comenzar su carrera profesional. En la historia por completo y más adelante se describe la vida de la actriz en los Estados Unidos, pero la primera descripción de la vida de los Morenos durante sus primeros años de su vida, antes de comenzar su carrera profesional.

LITERATURA
ESPUMA Y NADA MAS
La crítica cultural
You have already seen how even texts are decontextualized in a challenge to your understanding of the text. In Chapter 6, you learned how preterite and imperfect are used to describe the past. In fact, the interpretation of a preterite will vary according to an individual's interests.

CULTURA
CONTRASTES ENTRE CULTURAS
Aproximaciones al texto
Word Guessing from Context
Even though you do not know every word in the English language, you can usually read and understand almost anything in English without having to look up every unfamiliar word. You have already learned some strategies to look up words you do not know. You can also use the context of the surrounding text to help you understand the meaning of the words. There are two strategies you can use to guess the meaning of the words. One is to look at the words that are used around the word you do not know. The other is to look at the words that are used in the same sentence as the word you do not know. The second strategy is the most useful. You already know what reading in English means.

ENLACE
¡OJO!
trabajar / fundador / corto / brava

	EXAMPLES	NOTES
trabajar	Trabajo trabajamos mucho para vivir. We are working hard for a living.	In Spanish, to work means to do physical or mental labor as expressed by the verb trabajar.
fundador	¿Mi abuelo ya no funciona? My uncle doesn't work (run) anymore. ¿Cómo como funciona este aparato? How does this machine work?	To work means to run or to function. It is expressed by the verb funcionar.
corto	Me casaron muy joven y por eso yo sólo puedo casar más. I got married very young, and so I'm only five feet tall.	Shortness of height is expressed in Spanish with bajo.

Volviendo al dibujo
que él ve en la sección. Describe y comenta. Mira la sección y responde las preguntas que se te piden. El dibujo que aparece en esta página es parte del famoso cuadro de Van Gogh, 'El taller de un artista'.
1. El año 1890 es (una cosa / un dato / una fecha) muy importante (a causa de / porque) que Van Gogh se suicidó. Coloca una flecha (un símbolo) que indique la causa (el motivo) de su suicidio. Coloca una flecha (un símbolo) que indique la causa (el motivo) de su suicidio. Coloca una flecha (un símbolo) que indique la causa (el motivo) de su suicidio.

Repaso
Completa el párrafo, dando la forma correcta del verbo y expresando en español las frases en inglés. Cíusado se dan dos palabras entre paréntesis.
El mito del diluvio
Todos los religiones tienen historias sobre el diluvio universal. En la Biblia, Dios castigó a la humanidad por su maldad con un diluvio de agua. En la mitología griega, Zeus castigó a la humanidad por su maldad con un diluvio de agua. En la mitología griega, Zeus castigó a la humanidad por su maldad con un diluvio de agua.

The **Enlace** section concludes with **Pasaje cultural**, which incorporates the thematic video to accompany *¡Avance!* The video program provides additional opportunities for students to hear spoken Spanish in authentic contexts related to the chapter theme. Pre- and post-viewing activities provide helpful pedagogical support for students, offer suggestions for pair and group discussion, and provide an activity for individual research on the Internet. Additional video activities are included in the *Cuaderno de práctica*.

Several recurring features and special activities appear in each chapter of *¡Avance!*

▲ A propósito

A **propósito** boxes in the **Lengua** sections point out important aspects of Spanish grammar that will be helpful to students not only as they work through the **Intercambios** activities but throughout their study of Spanish.

▲ Lenguaje y cultura

Lenguaje y cultura emphasizes the interconnectedness of language and culture, thereby helping students develop their appreciation of the Spanish language.

▲ Estrategias para la comunicación

Students often want to express ideas that are beyond their linguistic abilities. *¡Avance!* encourages students to confront such situations head-on and not to avoid them. The **Estrategias para la comunicación** teach students specific strategies for communicating more effectively in Spanish.

▲ Special Activities



¡Necesito compañero! activities, identifiable by their icon, are specifically designed for partner or pair work.

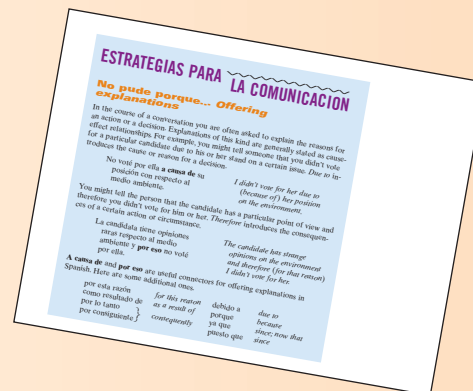
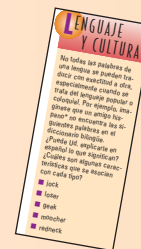


Entre todos are activities designed for whole-class discussion.



Improvisaciones are role-playing activities that provide contextualized practice in grammatical structures and vocabulary as well as in conversational strategies.

In **Guiones**, students practice extended description of drawings and narration to create characters and stories.



Components

As a full-service publisher of quality educational products, McGraw-Hill does much more than just sell textbooks to your students. We create and publish an extensive array of print, video, and digital supplements to support instruction on your campus. Orders of new (versus used) textbooks help us to defray the cost of developing such supplements, which is substantial. Please consult your local McGraw-Hill representative to learn about the availability of the supplements that accompany *¡Avance!*

For instructors *and* for students:

■ **Cuaderno de práctica**

This combined workbook and laboratory manual is coordinated with the textbook and provides students with various controlled and open-ended opportunities to practice the vocabulary and grammatical structures. The laboratory section promotes listening comprehension through many short narrative passages, and speaking skills through a variety of activities, including pronunciation practice. The **Voces** section includes authentic interviews with men and women from different areas of the Hispanic world. The workbook section provides guided writing practice to help students develop expository writing skills. The **Pasaje cultural** section contains video-based activities for individual viewing of the *Video to accompany ¡Avance!*

■ **Audio Program**

Corresponding to the laboratory portion of the *Cuaderno*, the *Audio Program* (available on CD) contains activities for review of vocabulary and grammatical structures, passages for extensive and intensive listening practice, guided pronunciation practice, and interviews with men and women from different areas of the Hispanic world. The *Audio Program* is provided free to adopters and is also available for student purchase and as premium content on the Online Learning Center.

■ **Online Learning Center Website**

The *¡Avance! Online Learning Center Website* brings the Spanish-speaking world directly into students' lives and into their language-learning experience by means of vocabulary and grammar practice quizzes

and cultural resources and activities. Many resources are also available for instructors. The *¡Avance! Online Learning Center Website* can be accessed at www.mhhe.com/avance. If you have purchased a *new* copy of *¡Avance!*, you have access free of charge to premium content on the Online Learning Center Website at www.mhhe.com/avance. This includes, among other items, the complete audio program that supports the accompanying *Cuaderno de práctica*. The card bound inside the front of this book provides a registration code to access the premium content. *This code is unique to each individual user.* Other study resources may be added to the premium content during the life of the edition of the book.

If you have purchased a *used* copy of *¡Avance!* but would like to also have access to the premium content, you may purchase a registration code for a nominal fee. Please visit the Online Learning Center Website for more information.

If you are an instructor, you do not need a special registration code for premium content. Instructors have full access to all levels of content via the Instructor's Edition link on the homepage of the Online Learning Center Website. Please contact your local McGraw-Hill sales representative for your password to the Instructor's Edition.

■ **CD-ROM**



Available in a multiplatform format, the *¡Avance! CD-ROM* offers students the opportunity to review and practice vocabulary and grammar, as well as additional Spanish-language skills, in an engaging multimedia environment.

■ **Ultralingua en español Spanish-English Dictionary on CD-ROM**

This interactive bilingual dictionary, available for purchase, offers additional opportunities for students to enrich their vocabulary and improve their Spanish.

For instructors only:

■ **¡Avance! Instructor's Edition**

This special edition of *¡Avance!*, specifically designed for instructors, contains an insert

with helpful hints and suggestions for working with the many features and activities in *¡Avance!*

■ **Instructor's Manual**

This handy manual includes suggestions for using all components of the *¡Avance!* program, sample lesson plans and syllabi, sample chapter tests, and the transcript of the *Video to accompany ¡Avance!*

■ **Audioscript**

This is a complete transcript of the material recorded in the *Audio Program to accompany ¡Avance!*

■ **Video to accompany ¡Avance!**

A video consisting of authentic footage from Spanish-speaking countries accompanies *¡Avance!* Topics are coordinated with the chapter themes of the textbook. Video activities are also provided in the *Cuaderno*.

ACKNOWLEDGMENTS



We are extremely grateful to be publishing this first edition of *¡Avance!*, something we could not have predicted when we first began working on our materials many years ago.

We are especially grateful to the following reviewers who helped us work with the materials from the *Pasajes* series to create *¡Avance!* Their teaching experience with the *Pasajes* series helped them to provide us with invaluable comments and suggestions on many important decisions such as exercises to retain, readings to include, and how to reshape certain activities.

Amy R. Carbajal, Western Washington University
Bernadette Houldsworth, Wheaton College
Molly Monet-Viera, Wheaton College
Susan Schaffer, University of California, Los Angeles
Alicia V. Tabler, University of Colorado at Boulder

Additionally, we wish to thank all of the instructors who participated in the development of previous editions of *Pasajes*. Their comments, both positive and critical, were instrumental in the shaping of those editions. The appearance of their names does not necessarily constitute an endorsement of the texts or their methodology.

Dieudonne K. Afatsawo, University of Southern California
Tamara Al-Kasey, Carnegie Mellon University
Aleta Anderson, Westmont College
Cathy Barret, University of Arizona
Elizabeth S. Boyce, Houston Baptist University
Carmen Candal, Northampton Community College
Helen Child, Treasure Valley Community College
Ben Christiansen, San Diego State University